

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ

منتخبات

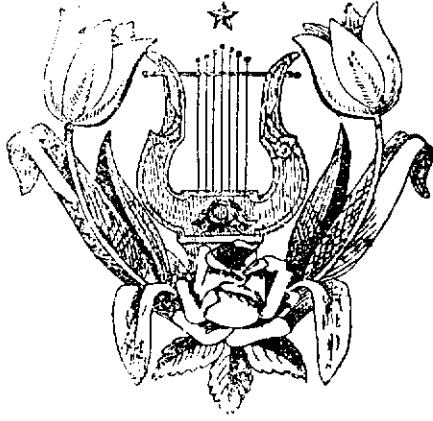
سلطانی یکاه فصلی

معلم اسماعیل حق بک طرفندن آلمشدر

فصل نومروسی

۳۰

SULTÂNÎYEGÂH FASLÎ



No = 1

قضاای زاده

شاملی اسکندر

**CHAMLI ISQUÉNDER**

استانبول : بائزیدده مالیه قارشوسنده نومرو (۱۸)

تلفون نومروسی استانبول : ۱۸۳۶



Bayazid. Vis à Vis. De malié - No 1g

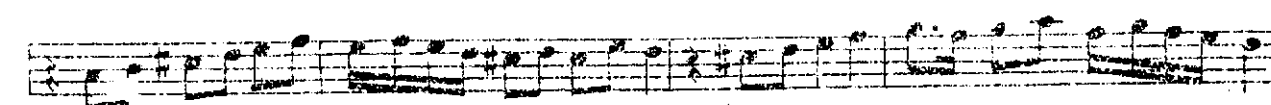
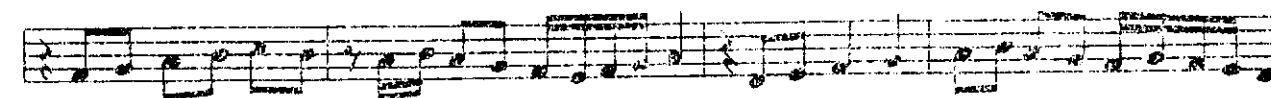
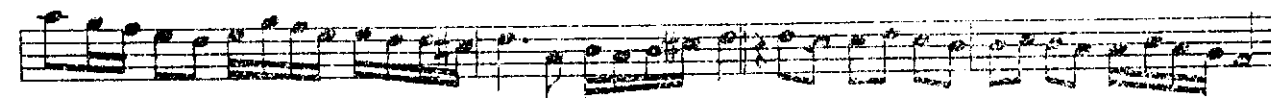
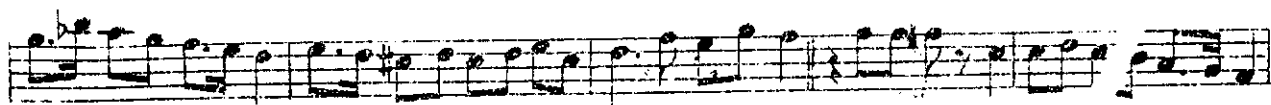
STAMBOL

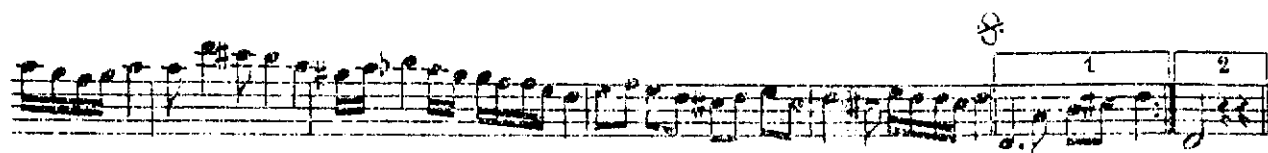
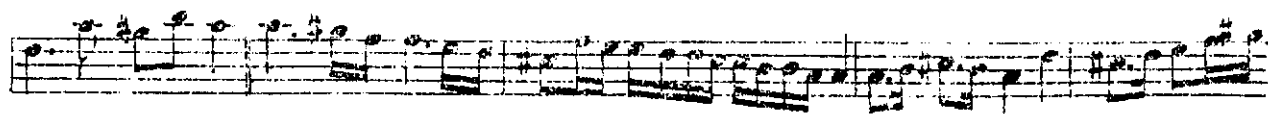
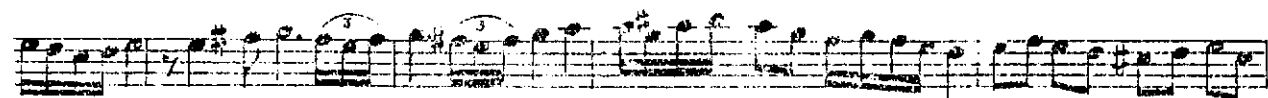
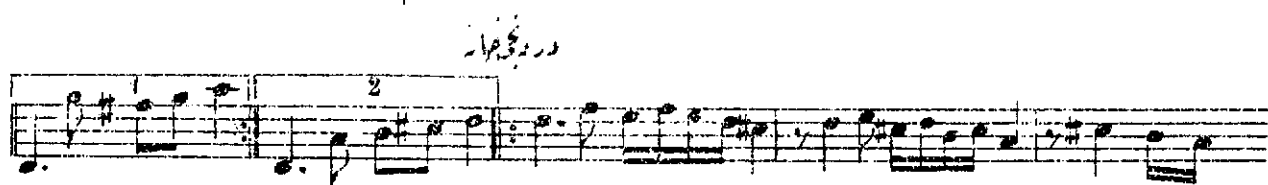
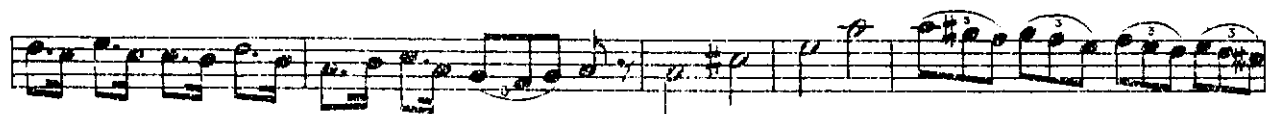
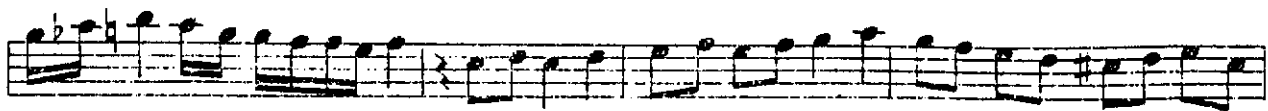
 

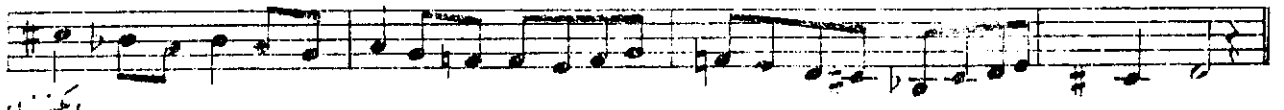
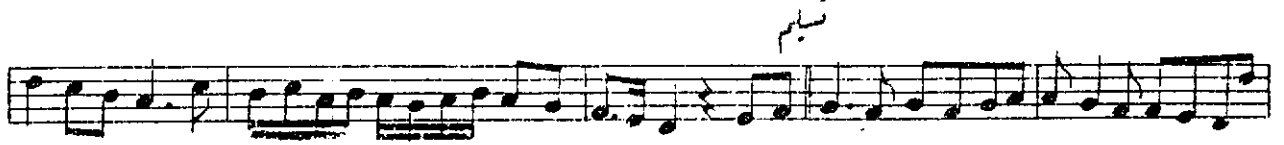
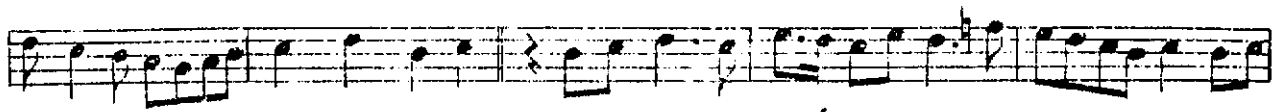
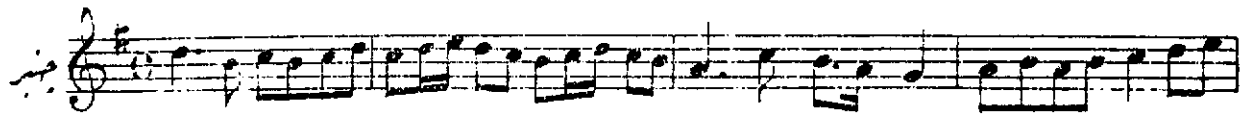
# قانونی ماہر عارف بک مرھومک سلطان یکتا ہیروی

۱

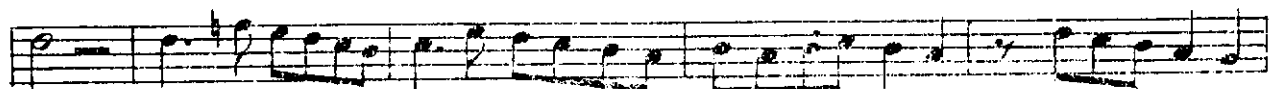
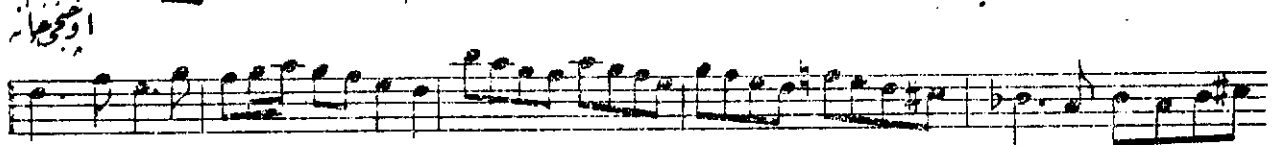
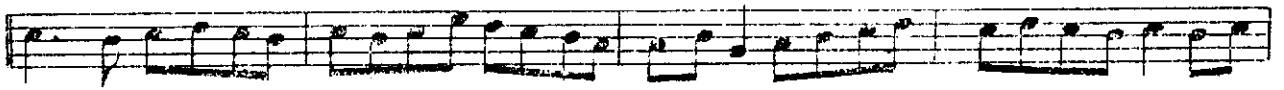
برغزانی  
خفیف



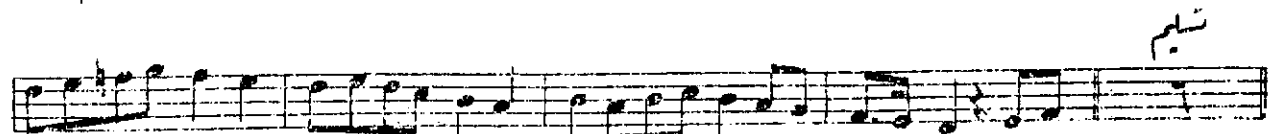
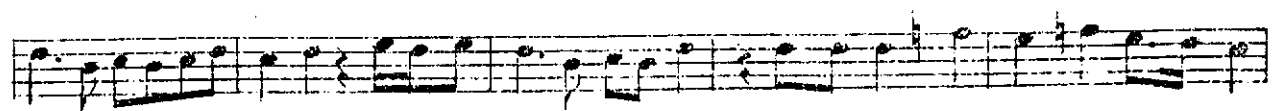
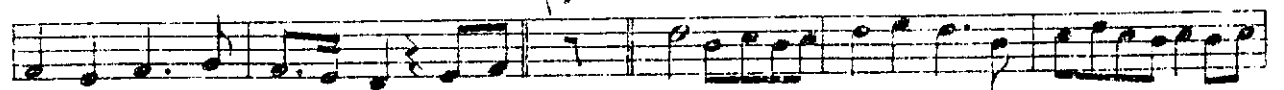




ایستغفار



در درخشانه نسبم

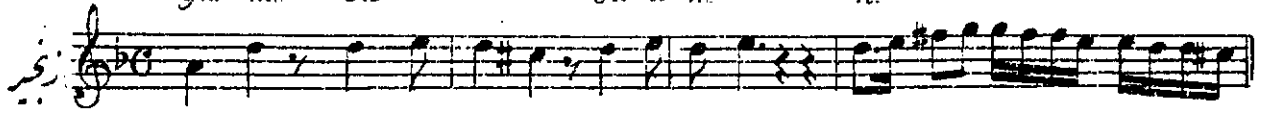


# سلطانی بکاه برنجی بته ده ده آفندینک

۴

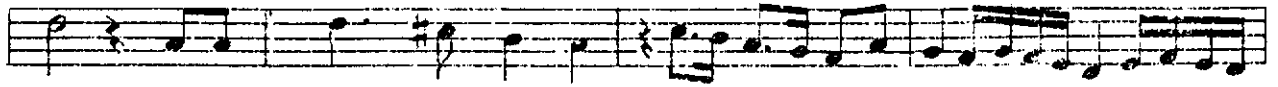
یار می سا  
yar mi sa

نی لی می نی  
sa li mi ni



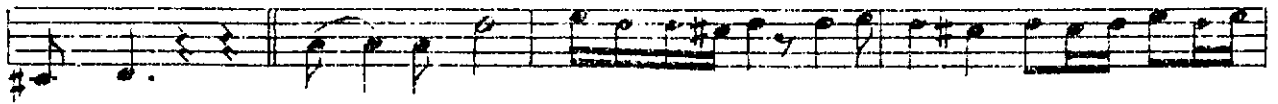
نه می  
ne mi

می نو  
mi nu



یار نه ما  
yar ne ma

مان ن  
n man

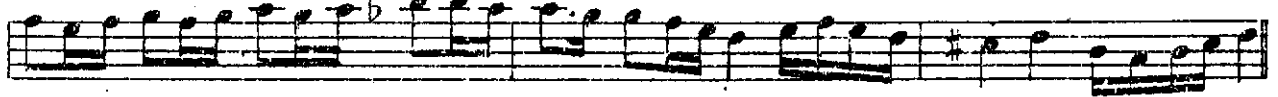


کود  
gaur

موش  
much

در  
dur

ساز  
"M."



نغم

یا نیم جا  
dja nim ja

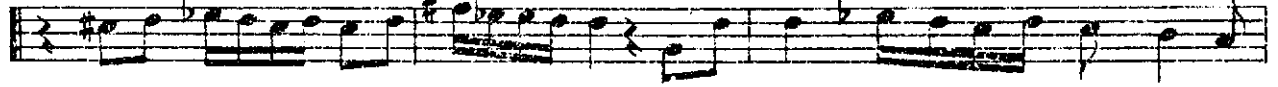
له لال  
le lel

لی یه  
li ye

له لال  
le lel

له لال  
le lel

له لال  
le lel



لال  
lal

لی  
li

ده ره  
de re

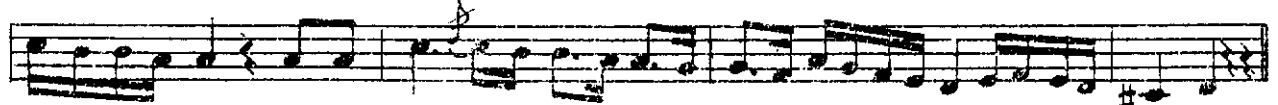
لال  
lal

له لال  
le lel

له لال  
le lel

له لال  
le lel

لی  
li



ساز  
saz

او یار  
au yar

می  
mi

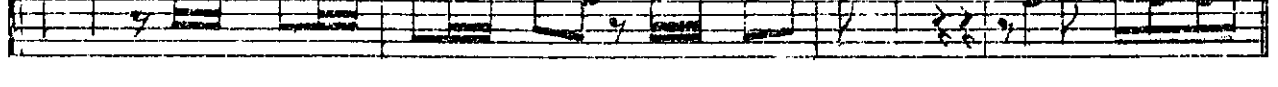
ه  
h

می  
mi

ری  
ri

بوی  
bou

بوی  
bou



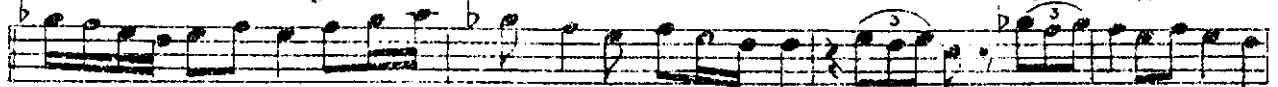
عاجور  
ejaour

دا  
da

دا  
da

دا  
da

له  
le



تی  
ti

نه  
ne

ی  
y

شه ای  
she ai

هی  
hi



هي دي دان يا نيم جا  
 hi dōu ran dja him ya

له لى لي يه له لى له لى له لى له لى  
 lé lél li yé lé lél lé lél lél lél lél lél

لى  
 lél

لى له له لى لى لى  
 lél lé lé lél lél li

# سلطاني يگاه ايجي بيه دده فسي مرمومك

جا نو دي لي  
 dja nu di li

مي لو ط شه هن شه  
 mi x lou t fi ché hin ché

لي له لي مع مو ر يا له له له له له له له له  
 li lé li ma mou r ya lé lél lél lél lél lél lél lél

تن ده له لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى لى  
 tén de ré lél lél lél lél lél lél lél lél lél lél

لى لى لى لى لى لي بي لي يا ري مه ن  
 lél lél lél lél li bi li ya ri mé n

ا م ثا ثا ك في لي  
 a m sa sa li ni gwa







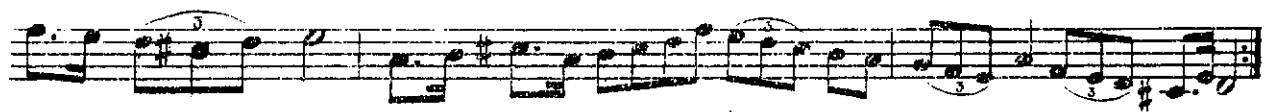
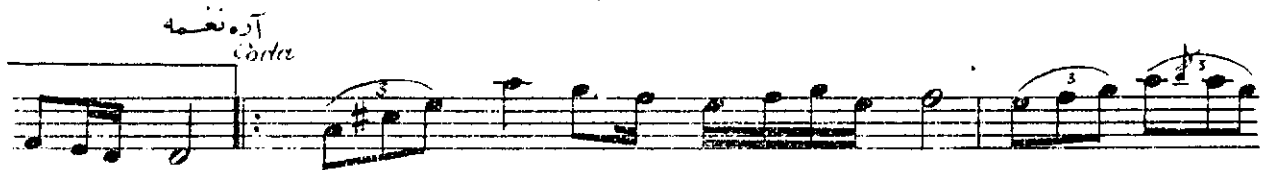
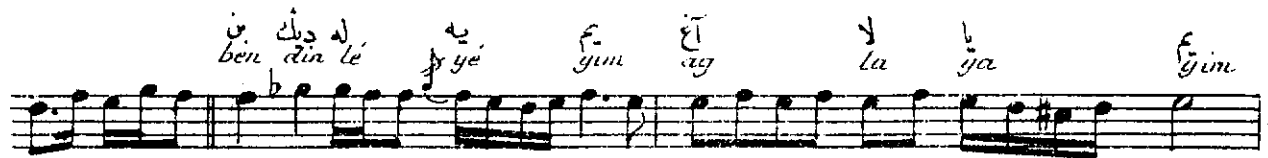
ها ر سازه جا نه تا فی  
 ha r "M." dja na te si

ای دی ای بی ای  
 it di ye si i

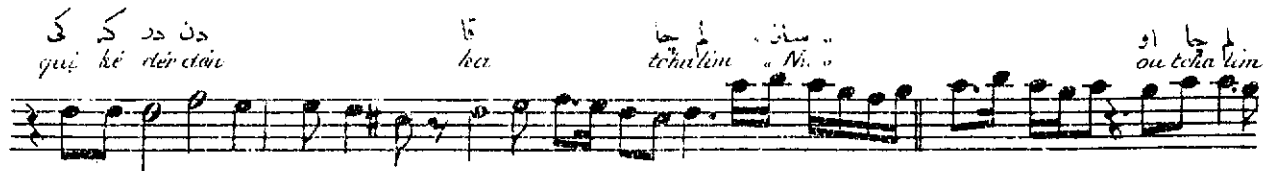
ن ظا آره نغمه  
 n ti xa r "Coda."

وسط فی بکا مٹنی      آں سائگی سہ      جیہہ لکھنؤ

[illegible]



سویانی بکاه سرفی کل سوطیار دایر بهما قدینک



قُط في داء  
ta ra fi kout

بي فاصه بي  
bi sa fa yi

بو  
bou

لا تين  
la tin



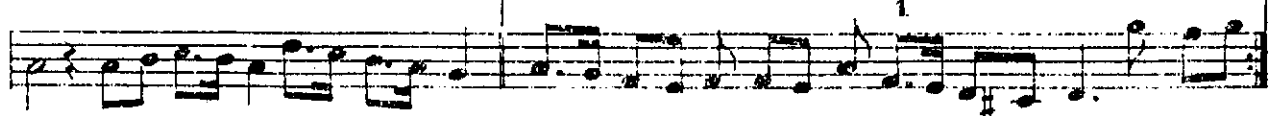
بر كي به  
ye ni bin xes

عابا تو  
kou ta raba

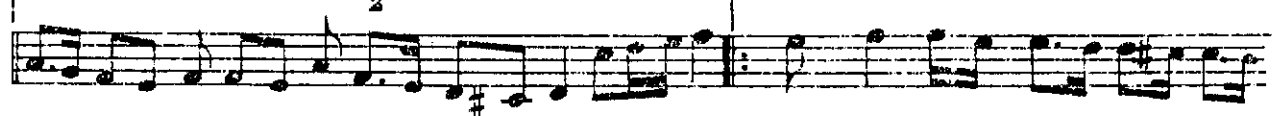


نهي له  
le mi ne yol

ساز لم جا  
cha lam - M.



آره نقشه ساز لم جا  
Coda



### کل شوطبار دایه

### آل سازگی

### کل آرمیه

کل شوطبار دایه خاک کدر ده فایم	آل سازگی سه سویدیم شکر ده سکله
اوچلم فوشده . بید بزره کلر صایم	چای سوبه نیم شرفی سوراو اسکله
کره لم هر طرفی قلع صفای بولالم	به دیکله بیم آغدی به بیم کیز لوبوبه
یگی بر زوق و طرب عالم بول آچالم	نقراست
کبد لم اوید بر افیم که ای روح روانه	سه سویدیم نیم ناله لم لب سکاهاند
اوراده اولما سون آلام دفئا فضا مزانه	مضراشی دور کیم نیم چون ده جازانه
اولم بر صوکنار نده سکله بنطانه	به دیکله بیم آغدی به بیم حال بوبه
بوراده دور میلم کل کوره لم کل فایم	نقراست

کل آرمیه بل اولمه بیقرار  
کل آرمیه کلنده ای رشک بهار  
جانه نا ایدای باس انتظار  
کل آرمیه کول سنده ای رشک بهار  
سنه ای روح مجسم کلستانه  
سره هر خط فایم بر خزانه  
مقدم تاز کل کوه کوسون جرانه  
کل آرمیه کلنده ای رشک بهار

سویلی احمد بیک

باراداره اویله باراتسه

سلطان بکاه شرفی

۱۱

از دان تا یا  
ya ra dan ya

می ت را یا له ی  
y le ya ra t'ni

ش زل کو که لی ده ک  
ch qui gu zel li he de

ساز. فی سه  
sa ni M.

ش چه ش مه کور  
ch mi se me kor

نه گو ی  
y gu xe

لله ی بو  
lu beu y le

فی سی  
si ni

فی سی  
si ni

ساز. م. با شین یو  
sa M. ba shin yo

او له حه ی قی  
ou le ha y ci

اش یور دو دو ل  
ich ru yor du du l

ته  
te

فی بی  
bi ni

آه نغمه

1 2

کهنه سی

باراداره اویله باراتسه که کور بکده چنی  
کورمه سه چشم فدک ای کوزه لم بود سنی  
باقیتک برفی سنک اولدیر یوراشنه بنی  
سوزمه اندا کون اولدومه او کوزل کوزلری

تر ایس مک سو  
sev mek is terدی په بر  
bir pe ri rouhنوم کوی دی سا  
sa ri guanyrum

هر

هر

مان زه

se man

مان

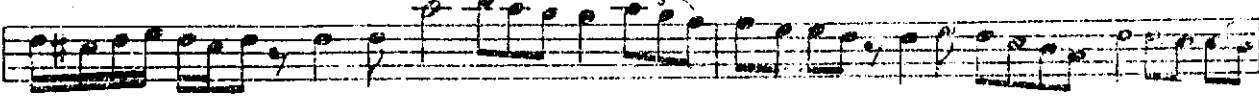
Ma

Ma

آه بیل نم گوت  
ah bil niem gutنهی له تی  
ney le ti

هیم

heim

بی فامه هیم  
bi ve fa heim

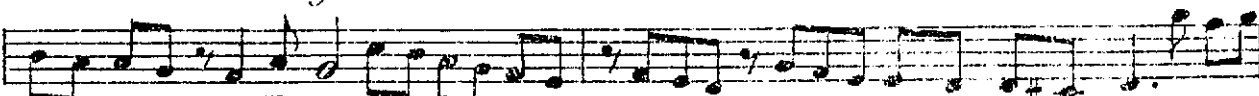
بی

بی

مان

Ma

Ma

قال  
kal bi ni tes

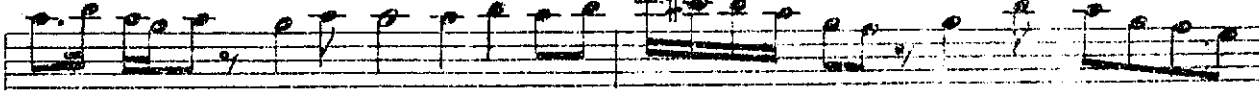
دوب ای

hir

dub

ai

dub

یاق  
yak

دی

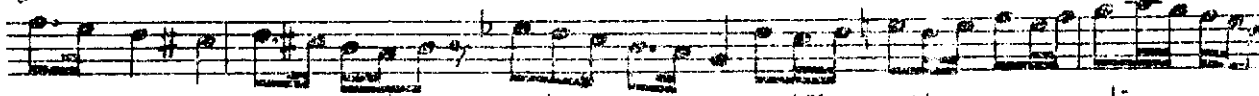
di

او

u

شو

chou



بی

بی

هان

han

ساز

Ma

تقرات

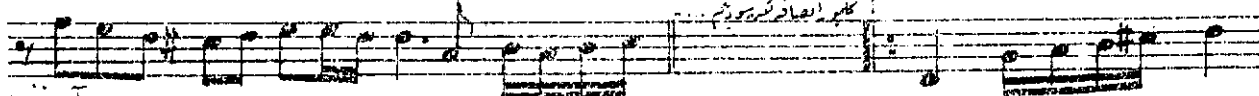
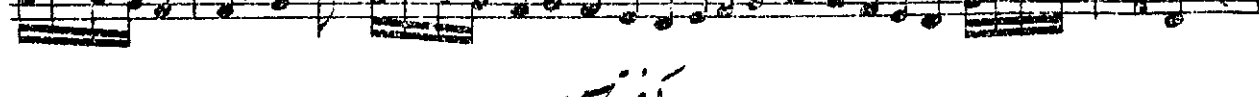
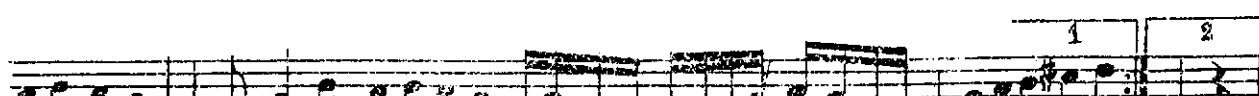
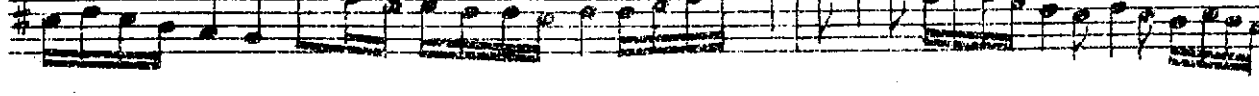
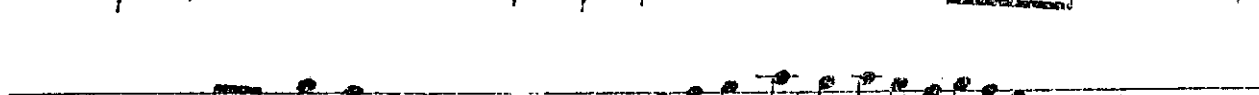
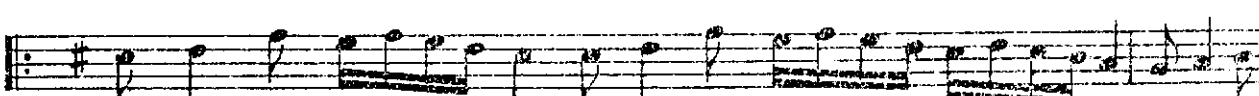
dang

دان

dang

تاری

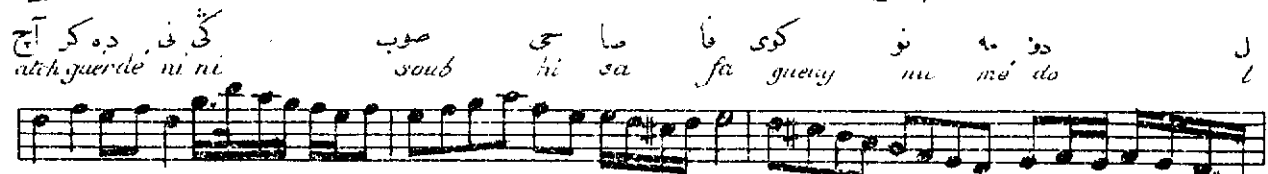
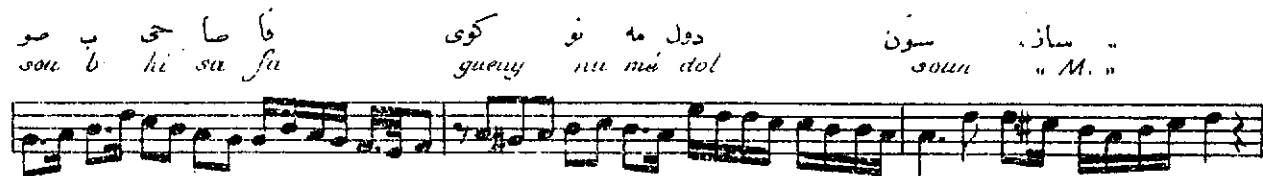
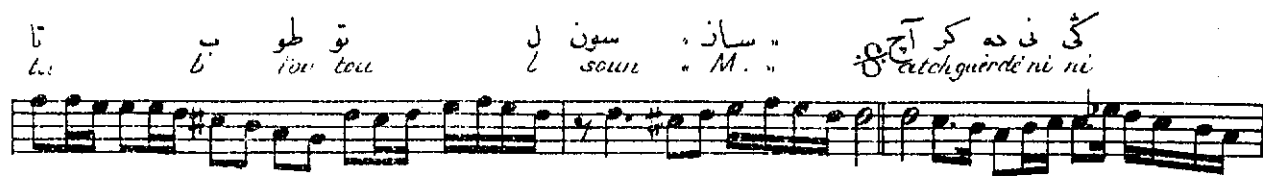
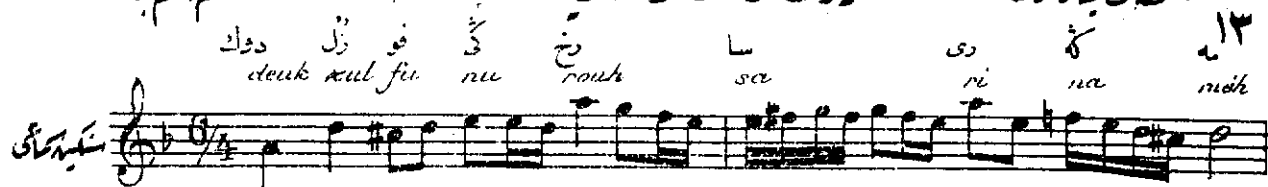
dang

آره نمیه  
Coda

کفنه سی

سومک ایست بربری رضای کوکم هر زمان آه یلیم که نیدیم هم بی وفا هم بی مات  
نهی نیاید و بی یاق دی او استوب جلا ف کهور انصافه نکه سو یکم فاده جواف

سلفانی بکا شرفی      دون زلفی رفسارنه      سلفی کاظم بکا



کفده سی

دون زلفی رفسارنه سلفی کاظم بکا  
آج کر دگج صفا کوکله دوسون  
بهر ده او خوشسوده بنوده از دانه محبت  
بر بوی کونک بویر شبک نامی طربولون



سلفانی بکانه زنی

آکده فجه کونری

کلانی علفانی بکانه

۱۵

رت خس ری له کون چن که جه دی آک  
 ret xi has ret le kon chen ke che di ak  
 an dik gja gun tolein gun

بور لو او وان وی تقرات ساز  
 bor lo o van vi tan u lon yar " M. "

رت له دین دن دن  
 ret le de rin den den

کوی گوی  
 guoy guoy

لا ای نوم  
 la ai num

هی هی  
 hi hi

کده ده  
 ke de

رین دن ساز  
 rin den " M. "

تال دک له ده یا باق  
 tal dek le de ya baq

دن دن  
 den den

تقراته دن  
 tan qra te den

ریه لی جس  
 ri ye li jis

آره نقشه  
 Arah Nakshe

قراردی  
 Qaradi

کفنه سی

آکده فجه کونری مرستم در پنده  
 آکده فجه کونری مرستم در پنده

دیرانه و لیور کوکلم ادهی که رنده  
 دیرانه و لیور کوکلم ادهی که رنده

باده باره لدهی فلی ادهی برنده  
 باده باره لدهی فلی ادهی برنده

ایضا  
 ایضا

جیدوبه باقیه باد و طبعه کجه مرستم  
 جیدوبه باقیه باد و طبعه کجه مرستم

نسیم ایدیر کجه لک رومی برسام  
 نسیم ایدیر کجه لک رومی برسام

کجا ری و کونه قدومه قربانک او برسام  
 کجا ری و کونه قدومه قربانک او برسام

دیرانه و لیور  
 دیرانه و لیور



۱۱

با ی یور شیم دی کو  
ba ti yor chim di gu

نش قال ی می مخ زون ای دی یور  
nesh kal bi mi mah xoun i di yor

"ساز" کی مان بر قال ی یا  
"M." san qui bin kal bi ya

نق حسن ته ع هدی ران  
nik has ta i hidj ran

کی دی یور "ساز" ای صوک شق لار  
qui di yor "M." son i chik lar

سو نو یور کن دال غه لا رن  
sou nu yor ken dal ga la rin

قوی نون ده "ساز" نقارت ده "ساز"  
koy noun da "M." naart da "M."

آره نغمه  
Corta

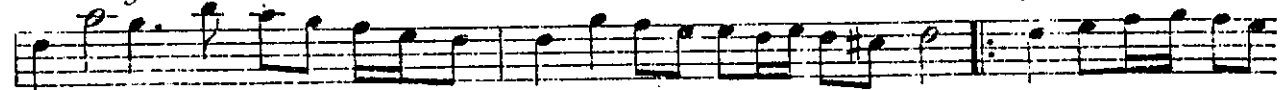
کفتی

انور شدی کو نسیہ فہمی محمد و مایہ بید  
صدا کہ فہمی بنی غمہ اھوان کبید  
صوت ایشہ قدر سوید کہہ داند لڑن قویندہ  
فترادہ  
انجہ آئی انطاع آید ایشہ و دیر بر بویندہ

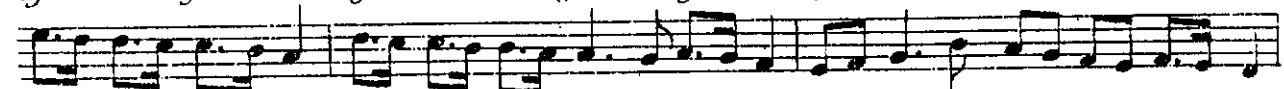
آه فی کون له ها به دم آه  
fi ru kon la be ha dem ay



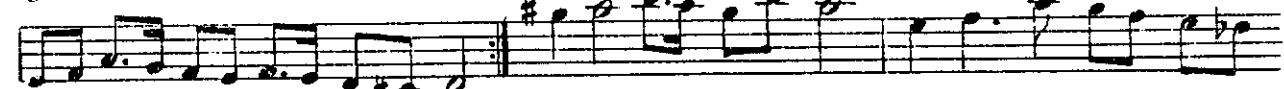
کول دی لا شز اول دار مه دوم کو تولا دی  
la di gul chaz ol me sar me gu du ton



ای غون جه کون جو یی ده گن  
ay gon je kon ju yi de gan



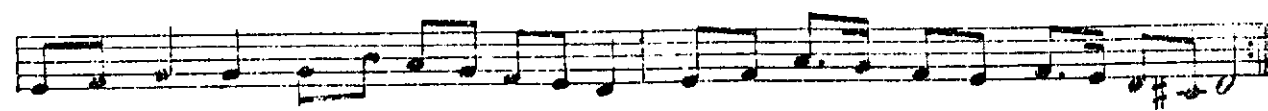
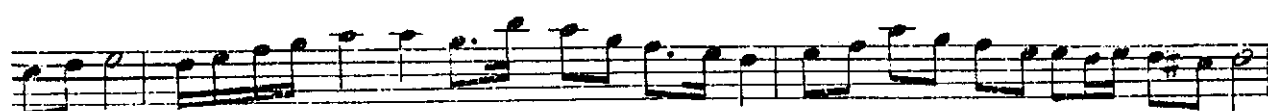
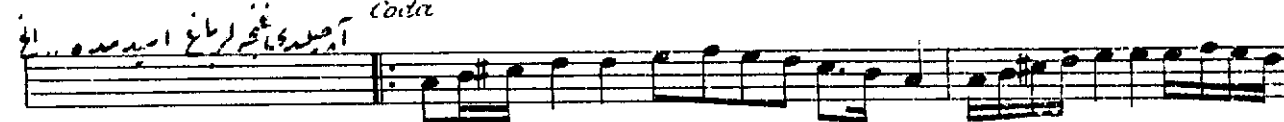
یه بار اول دو آم کون بو ما تا شی خان  
ye bar ol du am kon bu ma ta shi han



دن له دل باز پور سار مه اول دی  
den la le jar dil pur me sar ol di



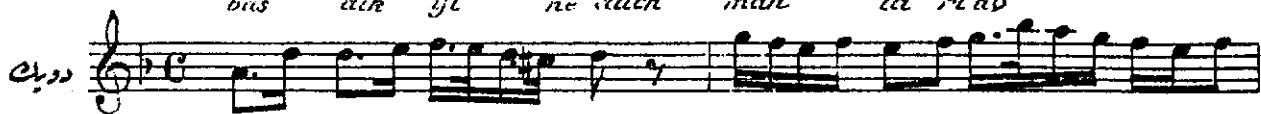
نقارست آهنگه



کشفی

بگون آمانساغنه قر باز دل پر سار اودی  
فراقطربارم آغندی کشفه مزار اودی  
آهیدی غمخیز باغ ابدمه بهار اودی  
گوندوم ای غمخیزه جو بهار کرب اودی

غور دی لا مان دوش نه یی دق باص  
la ri av mar ne duch yi dik bus



دو عه دی اول خار "ساز" من نیت  
har ol dou a dou min nit di hu cha



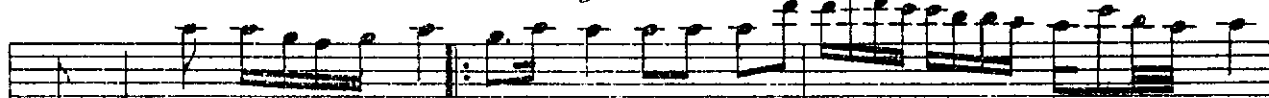
ن ن ی زا غا دی تی نه زو کو نک  
n mi ti riga xa guokuné noun



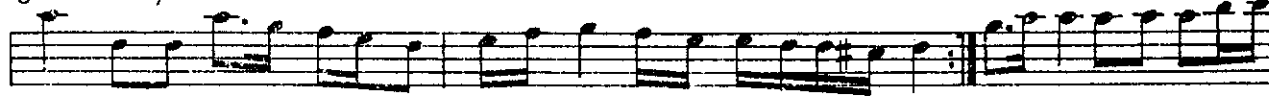
اول خار دو آ نک نه زو کو زا غا دی تی  
har ol dou a dou noun guokuné ti riga xa



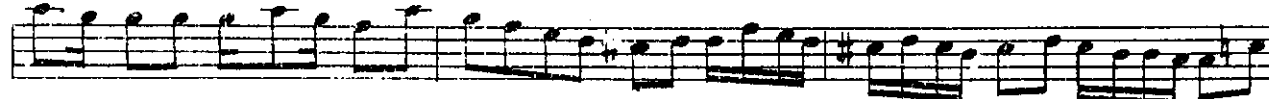
ن تو بو دی ایت زول نو ده یی "ساز" من  
n di bu tu it lé yi dé nu xoul it min "M."



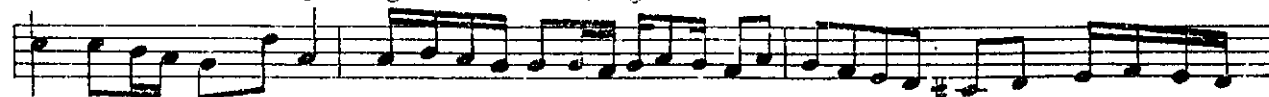
ایم قی ده دا چام وا ر کی ده گول  
Ch'im da da ki gam r va jsouk dé qui é



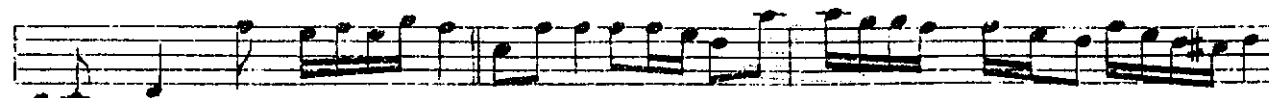
ی ی دا هه شو دن ر یه دی له ای  
mi n den chshé da lé di lé éy



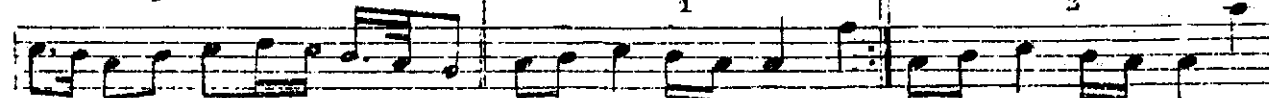
ایم دا هه شو دن ر یه دی له ای یام قی ده دا  
im da da da hshé den r lé di lé éy im da da ki gam

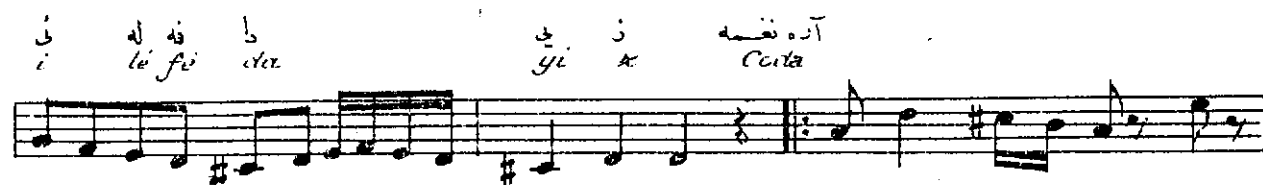
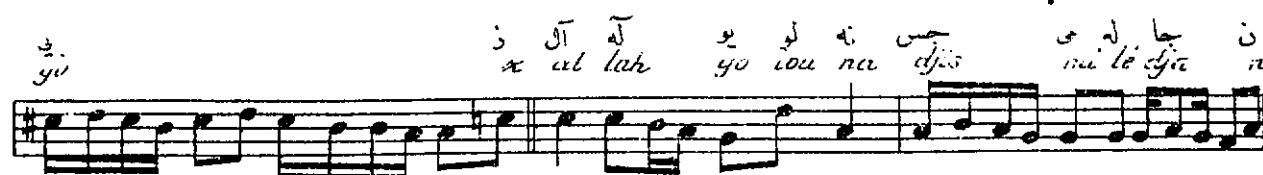


من "ساز" او داد ام دن آه ای یی دن ما  
min "M." ou dah am den ahe yi den ma

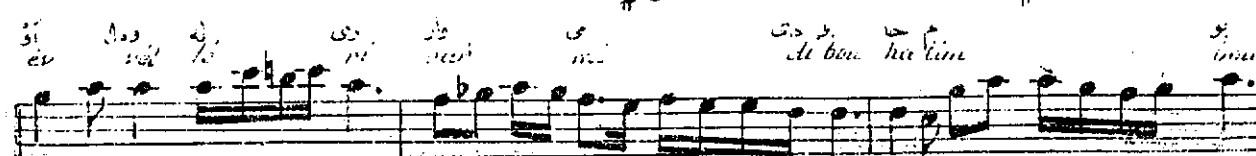
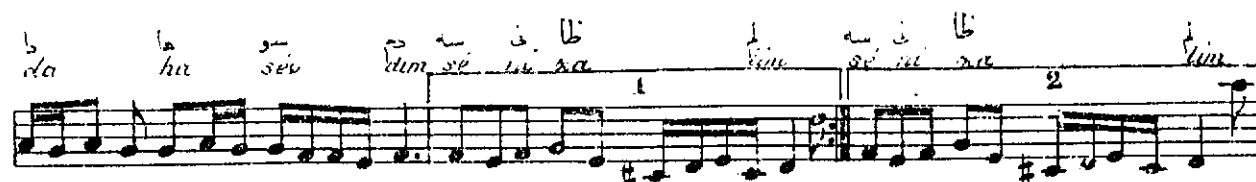
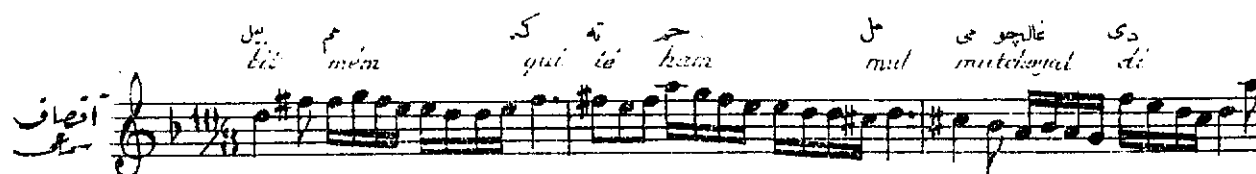


زا غا دی یی یی یی  
min di guo xa yi yi yi yi





سرفی سطرانی بکافہ



٢٠  
 ديه دنك دنك ديه دنك  
 me di din di  
 ان سن سن  
 an sen sep  
 ديه دنك دنك ديه دنك  
 me di din di  
 ان سن سن  
 an sen sep

[illegible]

آر و انجیه  
Corder

The first system of musical notation for 'The Song of the Lark'. It consists of a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is written in a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. The notation is in a standard musical format with a single staff.

سُورۃُ النِّسَاءِ

٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠  
 ١٠١  
 ١٠٢  
 ١٠٣  
 ١٠٤  
 ١٠٥  
 ١٠٦  
 ١٠٧  
 ١٠٨  
 ١٠٩  
 ١١٠  
 ١١١  
 ١١٢  
 ١١٣  
 ١١٤  
 ١١٥  
 ١١٦  
 ١١٧  
 ١١٨  
 ١١٩  
 ١٢٠  
 ١٢١  
 ١٢٢  
 ١٢٣  
 ١٢٤  
 ١٢٥  
 ١٢٦  
 ١٢٧  
 ١٢٨  
 ١٢٩  
 ١٣٠  
 ١٣١  
 ١٣٢  
 ١٣٣  
 ١٣٤  
 ١٣٥  
 ١٣٦  
 ١٣٧  
 ١٣٨  
 ١٣٩  
 ١٤٠  
 ١٤١  
 ١٤٢  
 ١٤٣  
 ١٤٤  
 ١٤٥  
 ١٤٦  
 ١٤٧  
 ١٤٨  
 ١٤٩  
 ١٥٠  
 ١٥١  
 ١٥٢  
 ١٥٣  
 ١٥٤  
 ١٥٥  
 ١٥٦  
 ١٥٧  
 ١٥٨  
 ١٥٩  
 ١٦٠  
 ١٦١  
 ١٦٢  
 ١٦٣  
 ١٦٤  
 ١٦٥  
 ١٦٦  
 ١٦٧  
 ١٦٨  
 ١٦٩  
 ١٧٠  
 ١٧١  
 ١٧٢  
 ١٧٣  
 ١٧٤  
 ١٧٥  
 ١٧٦  
 ١٧٧  
 ١٧٨  
 ١٧٩  
 ١٨٠  
 ١٨١  
 ١٨٢  
 ١٨٣  
 ١٨٤  
 ١٨٥  
 ١٨٦  
 ١٨٧  
 ١٨٨  
 ١٨٩  
 ١٩٠  
 ١٩١  
 ١٩٢  
 ١٩٣  
 ١٩٤  
 ١٩٥  
 ١٩٦  
 ١٩٧  
 ١٩٨  
 ١٩٩  
 ٢٠٠  
 ٢٠١  
 ٢٠٢  
 ٢٠٣  
 ٢٠٤  
 ٢٠٥  
 ٢٠٦  
 ٢٠٧  
 ٢٠٨  
 ٢٠٩  
 ٢١٠  
 ٢١١  
 ٢١٢  
 ٢١٣  
 ٢١٤  
 ٢١٥  
 ٢١٦  
 ٢١٧  
 ٢١٨  
 ٢١٩  
 ٢٢٠  
 ٢٢١  
 ٢٢٢  
 ٢٢٣  
 ٢٢٤  
 ٢٢٥  
 ٢٢٦  
 ٢٢٧  
 ٢٢٨  
 ٢٢٩  
 ٢٣٠  
 ٢٣١  
 ٢٣٢  
 ٢٣٣  
 ٢٣٤  
 ٢٣٥  
 ٢٣٦  
 ٢٣٧  
 ٢٣٨  
 ٢٣٩  
 ٢٤٠  
 ٢٤١  
 ٢٤٢  
 ٢٤٣  
 ٢٤٤  
 ٢٤٥  
 ٢٤٦  
 ٢٤٧  
 ٢٤٨  
 ٢٤٩  
 ٢٥٠  
 ٢٥١  
 ٢٥٢  
 ٢٥٣  
 ٢٥٤  
 ٢٥٥  
 ٢٥٦  
 ٢٥٧  
 ٢٥٨  
 ٢٥٩  
 ٢٦٠  
 ٢٦١  
 ٢٦٢  
 ٢٦٣  
 ٢٦٤  
 ٢٦٥  
 ٢٦٦  
 ٢٦٧  
 ٢٦٨  
 ٢٦٩  
 ٢٧٠  
 ٢٧١  
 ٢٧٢  
 ٢٧٣  
 ٢٧٤  
 ٢٧٥  
 ٢٧٦  
 ٢٧٧  
 ٢٧٨  
 ٢٧٩  
 ٢٨٠  
 ٢٨١  
 ٢٨٢  
 ٢٨٣  
 ٢٨٤  
 ٢٨٥  
 ٢٨٦  
 ٢٨٧  
 ٢٨٨  
 ٢٨٩  
 ٢٩٠  
 ٢٩١  
 ٢٩٢  
 ٢٩٣  
 ٢٩٤  
 ٢٩٥  
 ٢٩٦  
 ٢٩٧  
 ٢٩٨  
 ٢٩٩  
 ٣٠٠  
 ٣٠١  
 ٣٠٢  
 ٣٠٣  
 ٣٠٤  
 ٣٠٥  
 ٣٠٦  
 ٣٠٧  
 ٣٠٨  
 ٣٠٩  
 ٣١٠  
 ٣١١  
 ٣١٢  
 ٣١٣  
 ٣١٤  
 ٣١٥  
 ٣١٦  
 ٣١٧  
 ٣١٨  
 ٣١٩  
 ٣٢٠  
 ٣٢١  
 ٣٢٢  
 ٣٢٣  
 ٣٢٤  
 ٣٢٥  
 ٣٢٦  
 ٣٢٧  
 ٣٢٨  
 ٣٢٩  
 ٣٣٠  
 ٣٣١  
 ٣٣٢  
 ٣٣٣  
 ٣٣٤  
 ٣٣٥  
 ٣٣٦  
 ٣٣٧  
 ٣٣٨  
 ٣٣٩  
 ٣٤٠  
 ٣٤١  
 ٣٤٢  
 ٣٤٣  
 ٣٤٤  
 ٣٤٥  
 ٣٤٦  
 ٣٤٧  
 ٣٤٨  
 ٣٤٩  
 ٣٥٠  
 ٣٥١  
 ٣٥٢  
 ٣٥٣  
 ٣٥٤  
 ٣٥٥  
 ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 ٣٥٨  
 ٣٥٩  
 ٣٦٠  
 ٣٦١  
 ٣٦٢  
 ٣٦٣  
 ٣٦٤  
 ٣٦٥  
 ٣٦٦  
 ٣٦٧  
 ٣٦٨  
 ٣٦٩  
 ٣٧٠  
 ٣٧١  
 ٣٧٢  
 ٣٧٣  
 ٣٧٤  
 ٣٧٥  
 ٣٧٦  
 ٣٧٧  
 ٣٧٨  
 ٣٧٩  
 ٣٨٠  
 ٣٨١  
 ٣٨٢  
 ٣٨٣  
 ٣٨٤  
 ٣٨٥  
 ٣٨٦  
 ٣٨٧  
 ٣٨٨  
 ٣٨٩  
 ٣٩٠  
 ٣٩١  
 ٣٩٢  
 ٣٩٣  
 ٣٩٤  
 ٣٩٥  
 ٣٩٦  
 ٣٩٧  
 ٣٩٨  
 ٣٩٩  
 ٤٠٠  
 ٤٠١  
 ٤٠٢  
 ٤٠٣  
 ٤٠٤  
 ٤٠٥  
 ٤٠

نو ن ک ن ف یل مله  
Noo n. gui ni yim bil me

The first line of musical notation consists of a single staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a treble clef. The notes are: quarter note D4, eighth note E4, quarter note F#4, eighth note G4, quarter note A4, eighth note B4, quarter note C5, eighth note B4, quarter note A4, eighth note G4, quarter note F#4, eighth note E4, quarter note D4. The melody ends with a double bar line and a repeat sign.

دَمِ دِه نَر بِن مَی دِه یَتِ یَا

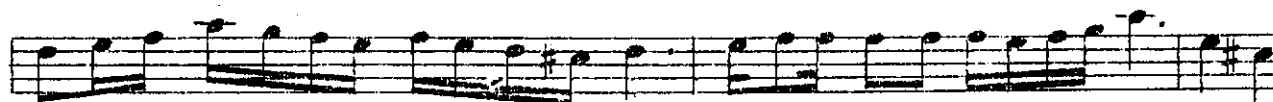
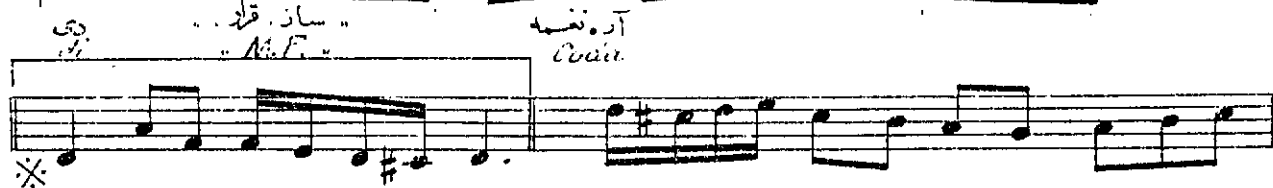
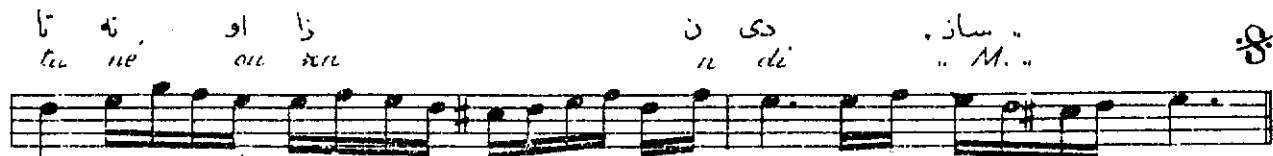
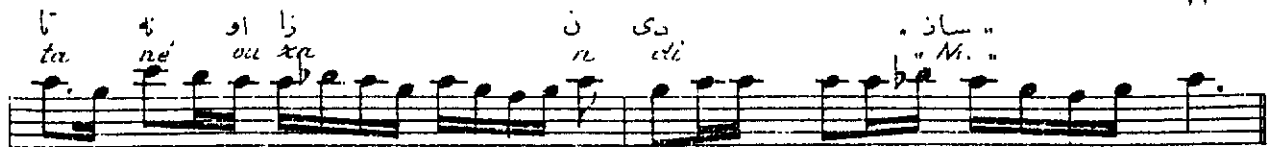
*dām dē nār bīn māy dē yēt ya*

۱

A musical staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written above the staff, and a small number '1' is placed below the staff at the end of the phrase.

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and a key signature change to one sharp (F#).





### آغز آقها و سرفی

منم که تحمل می و بخالی نه بو حال  
سرسو و بد کج دهاسو دمی خلام  
اولری وار مندی بو کوکلم بو یولم  
سرسو و بد کج دهاسو دمی خلام

### آقها و سرفی

غلامه د و دن طالع ناسا زیم اربا ندی  
ایند فکر یه شرف ستمکارم او تاندی  
آندی قوتی یو یو نمره سنا زه اوزاندی  
دل و صند زبده ناسا سانه فاندی

### آغز و ملک سرفی

ماوردی نه دیمند، جودا بندی خدا من  
خارا وندی عدولک کور زبده سرفاز  
ناید و تروا بندی خون کوکله و نه ارج  
استاده خلام ایندی برده شهیدان  
الرحمن امدا و ادمار زمره غراب  
ادب و نه جسم ابرجها بد خدا من

### نور آقها غی سرفی

سرسو دیم سرده فی بختون کیم  
حکیم کوکله و میا برده غی کیم به نه دیم  
ایندانه ک کوریم یا کیم برساندیم  
و جسته و یو کربا سنا فشم و دیم

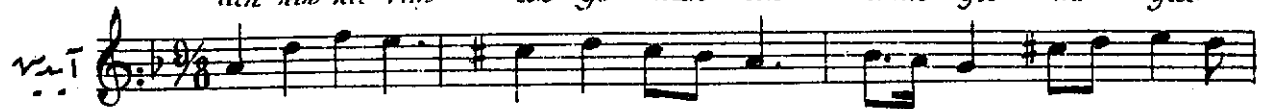
کمانی سلفونیک

# عشق فراگلوبولنده

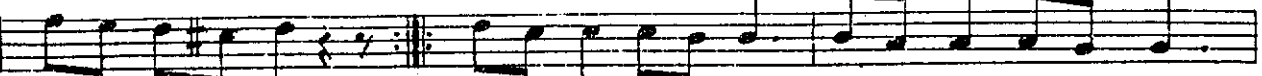
شرقی سلفونی بکام

۲۲

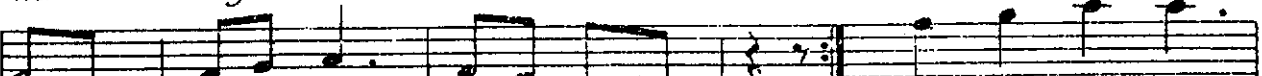
دان قاک عشق ach hin da ran  
لین یو لک lik yo leun da  
قاج کاتیل کاتیل kutah gil dir gul



کون کاتیل کاتیل kon kutah dir  
یون یو یو یو یو یو یو yon yo you you you you



هیر راف دان بو نال دیم her ra raf dan bou nal dim  
غو بت یو لو gour bet yo lou



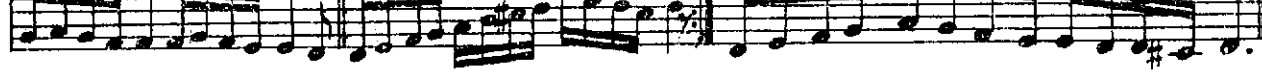
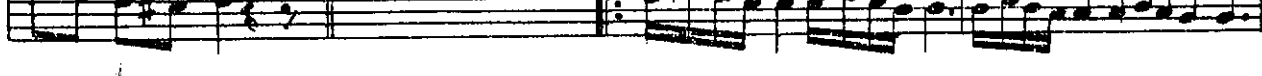
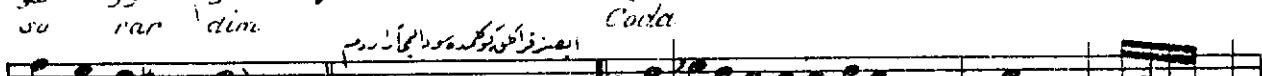
چک او زون مش واز ما دیم چک چک chak ou zoun mesh va ra ma dim  
یو راند دیم یو yon rand dim yon



دن لار دین یو ده سین شه سیز دن دن دن dan lar din yo de sin she six



نقاره دار دیم سو سو rar dim  
آر دیمه Coda



عزری سامی بکام

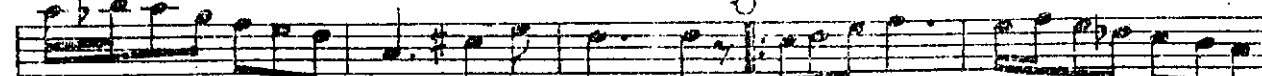
# کمانی سلفونی بکام

شرقی سلفونی بکام

لی ده ای نوش li de li nouch  
لر ده با ba de ler



ای ده دین سو دا با m i de din sou da ba



دوب کی ده دیر گیل dub bi r gil  
لی ده لی گیل m li de li gil

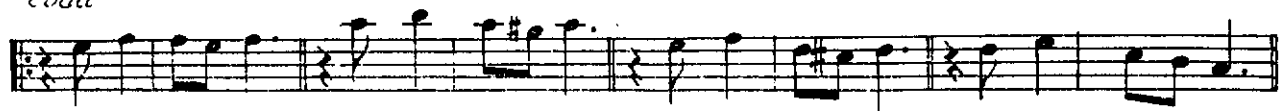




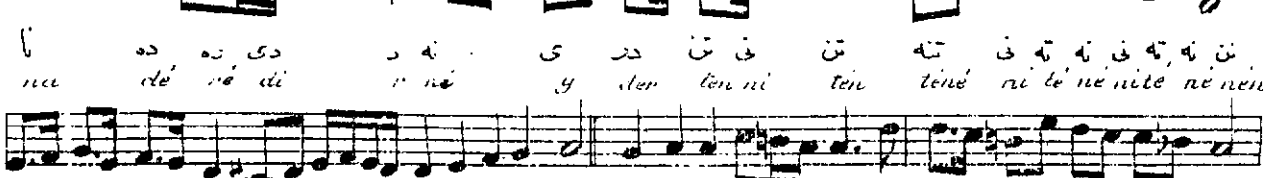
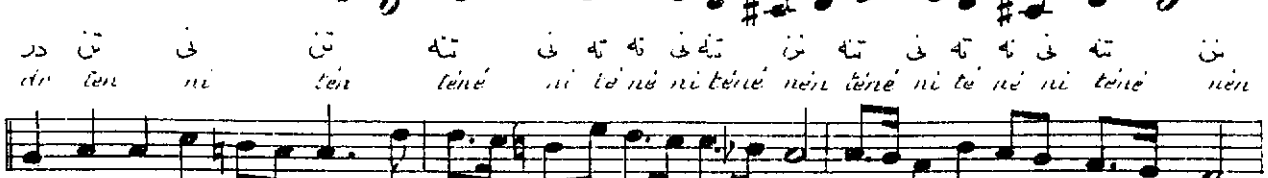
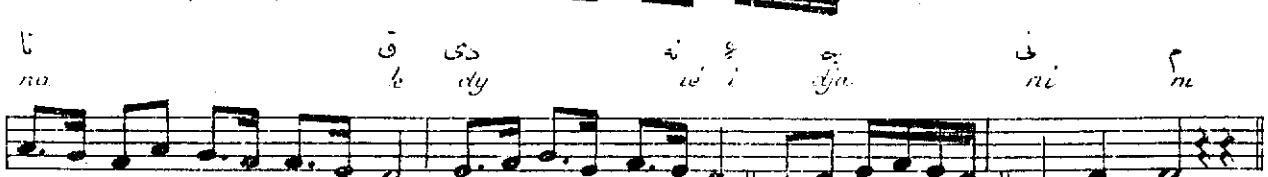
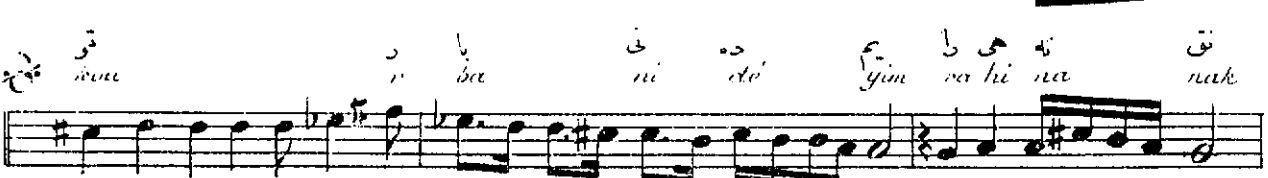
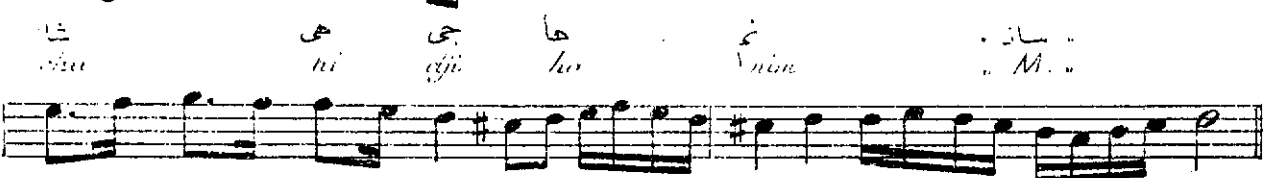




آره غمه  
Coda



## دده افنديك سولطاني بكاه سماعي



و کاٹی زادہ احمد رفیق بنک سلطان پکاہ سماعی

[illegible]



# کمانی ملطی بک سلماتی بکا دیورون سماعی

فن آ لا باغ فی ری لا شق عا نه ری نه سو کی  
 fən ā lā bağ fī rī lā shiq ʿa nē rī nē sū kī  
 Gīg aṣ la rī nā a sikh la rī nī bağ la e fən dīm

مان ها زی بی چک فی ری ته نش غم دم فن آ لا باغ  
 mān hā zī bī chik fī rī tē nash ḡm dīm fən ā lā bağ  
 bağ la e fən dīm Ganneste rī nī çek bi zi hem mān

نیل له نیا نیا نیا نیا فن آ لا داغ دم فن آ لا باغ  
 nīl lē nīā nīā nīā nīā fən ā lā dāḡ dīm fən ā lā bağ  
 tīg la e fən dīm dāḡ la e fən dīm cā nū ya lē lēl

دم فن آ لا داغ دم فن آ لا باغ کل کل کل کل کل کل  
 dīm fən ā lā dāḡ dīm fən ā lā bağ kl kl kl kl kl kl  
 ḡl ḡl bā nā ḡl dāḡ la e fən dīm dāḡ la e fən dīm

ده قبل ملا ده کا سی فو دل بر بی کی ته وا ری  
 dē qīl mā dē kā sī fū dl br bī kī tē wā rī  
 Dī vā nē ḡī bī bīr zūl fū sī ḡh kā rē tē kīl dā

خود ری لا یاش کوز دك ده شد تآ ده گوار یاش لا ری دك  
 khūd rī lā yāsh kōz dāk dē shd tā dē ḡwār yāsh lā rī dāk  
 kā rē tē kīl dā Tā mhse rē dēk ḡz yā lā rī dāk

آغ لا فن آ لا باغ دم فن آ لا باغ  
 āḡ lā fən ā lā bağ dīm fən ā lā bağ  
 āḡ lā e fən dīm āḡ lā e fən dīm

کسوریه عاشقاری باغراقدم غم شری حک بزی نیا لطیفه اقدم و اغراقدم  
 جالم یار دل کل کل بکا کل لطیفه اقدم و اغراقدم  
 دیوانه بی بر زلف سیاه کا لطیفه ناسمه ده دك نیا شری درک آغراقدم

# جواب انكرايك سوطاني بكا سار سماعي

۲۹



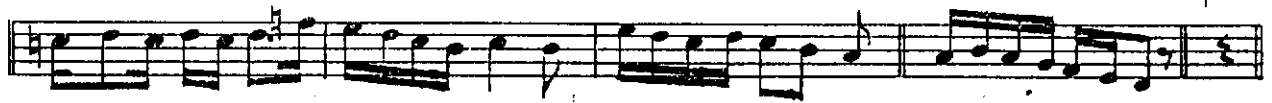
نسبم



انجني



نسبم



انجني



نسبم



در انجني



نسبم

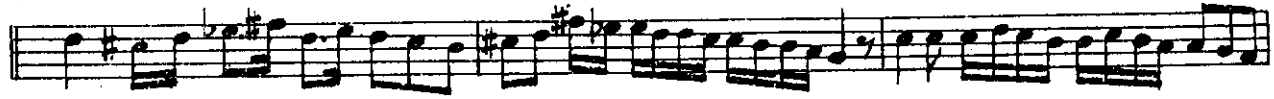


# ما جی عارف بکے سلطان بکھارے عیسیٰ

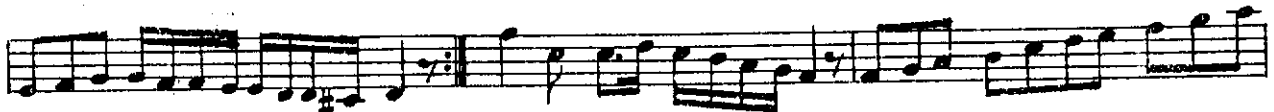
۲۰



نیلیم



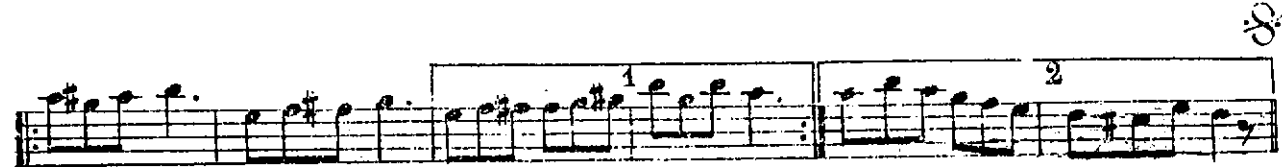
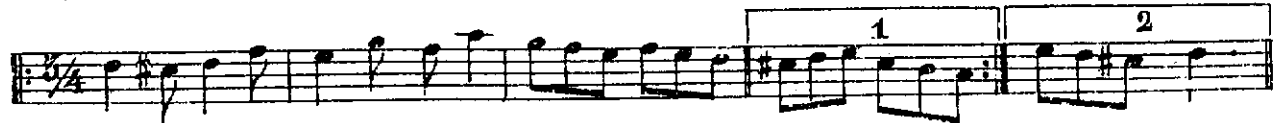
ایں مقام



ایں مقام

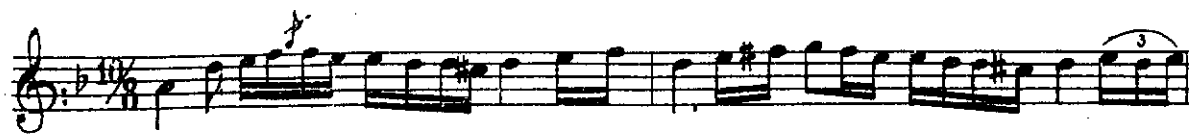


در دہجہ



# رائف بلك سلطانى بكا ه سارمى

۲۱



نیمبر



آهنگ



امروز



در دخی





The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 10/8. The notation includes various rhythmic values such as eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. The score is annotated with Persian and Turkish text:

- Staff 2: *نسیم* (Nesim)
- Staff 3: *سینغاره* (Singerah)
- Staff 4: *ارمغیانه نسیم* (Armighane Nesim)
- Staff 5: *درمغیانه نسیم* (Darmighane Nesim)

The score concludes with a double bar line on the tenth staff, which includes first and second endings marked with '1' and '2'.

# سلطانی یکاه فصلی

قانونی حاجی عارف بك مرحوم	سلطانی یکاه پیشروی	پیشرو	صفحه
چوبانکرا بك	»	»	۱
دده افندی	»	»	۲
»	یار مثالکی نه زمین	بسته برنجی	۴
»	خان وداز	بسته ایکنجی	۵
»	نهان ایندم سنی سینه مده	اغری سمعی	۶
سنطوری ادهم افندی	کلر آچمش بلیل اولمش	شرق	۷
بین افندی	آل ساریکی سن	»	۸
»	کل شو طیاره ابله	»	۹
سلانیکلی احمد بك	یارادان اوپله یاراتمش	»	۱۱
کافی مصطفی بك	سومك ایستر بر پری	»	۱۲
معلم کاظم بك	دوكل زلفکی رخساریکه	»	۱۳
کافی مصطفی بك	قلیم ینه اوزکین سنی آکدم	»	۱۴
»	آکدقچه چکن کونلری	»	۱۵
معلم اسماعیل حق بك	باتیور شیمدی کونش	»	۱۶
ایساق وارون افندی	فراقکله بهارم	»	۱۷
معلم کاظم بك	باصدق ینه دشمنلری	»	۱۸
سلانیکلی احمد بك	بیلمم که تحمل می چوغالدی	»	۱۹
عودی سامی بك	سنی سودم سوملی	»	۲۰
»	خوابیده اولان	»	۲۱
کافی مصطفی بك	عشقك قراکلی بولنده	»	۲۲
عودی سامی	کل سنکله باده لر نوش	»	۲۳
سنطوری ادهم افندی	بوکلزارك ینه بر نوبهاری	»	۲۴
دده افندی	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	۲۵
زکائی زاده احمد افندی	»	»	۲۶
کافی مصطفی بك	کیسولرینه عاشق لریگی	یوروك سمعی	۲۸
چوبانکرا بك	ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	۲۹
حاجی عارف بك	»	»	۳۰
رائف بك	»	»	۳۱
کافی مصطفی بك	»	»	۳۲

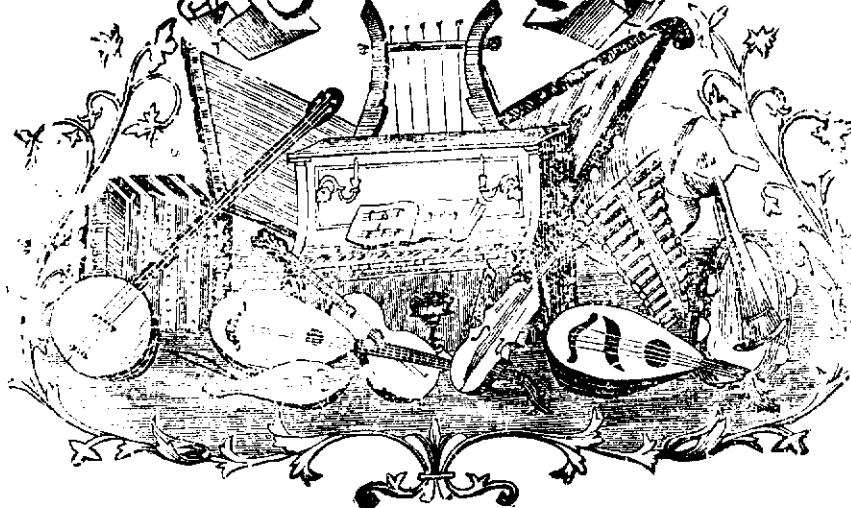
## کمنچه جی حسن فهمی بك طرفندن ترتیب وتصحیح ایدلمشدر

شمدی به قدر نشر اولسان سوزناك ، نهانود ، عشاق ، قرجنار ، کردلی حجازکار ، حجاز ، مزام ، حسینی ، صبا ، ماهور ، عجم عشیران ، شت عربان ، یکاه ، فرخناك ، عجم کردی ، طاهر بوسهك ، بسته نکار ، راست ، مخیر ، اصفهان ، سوزدل ، کوچکجه ، شوق افزا ، فرخزا ، مستار ، دوکاه ، اوج ، شهنازه ، سلطانی یکاه ، حسینی عشیران فصلرندن ماعدا بوسهك ، عجم بوسهك ، سگاه ، نیشابورک ، نکریز ، حصار بوسهك ، نواز ، دلکش حاوران ، اوج آرا ، بیاتی عربان ، طرزجدید ، مراق فصللری دردست طمندر .

بسته کار شهر بین افندیك کلیاتندن برنجی ، ایکنجی ، اوچنجی ، دردنجی ، بشنجی ، آلتنجی ، یدنجی و سکزنجی جزو لری نشر اولمشدر . دیگرلریك دخی بیدرپی نشری مقرردر .

هرنوطه لردن بردفنه سنده یوزغروشه قدر مباباتده بولنان محترم مشترلریمه برخدمت مفتخره اولتی اوزره یوزده اون بش نزیلات اجرا ایدیلور .

# مغازده



آرژو ایدیلر تلفونلره بخاره ایدیلر  
Notre téléphonie est libre  
à la conversion

تلفون نوسوخی استانبول : ۱۸۳۶  
Stamboul téléphone  
N. 1836

افاده

۱ — مغازده من محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبتنه بناء بوکره اساتید معتبره نیک تألیف کرده لری اولمق اوزره هر برفصلی محتوی وسه و خطادن سالم برطرزده هر هفته منتظماً پیشرو وساز سماعیسی ، شرقی و قنطولی فورده فورمه نشر ایتمکده در .

۲ — هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کریش و مختلف بوید بوش نوطه دفترلری وساز سازلوازمی مغازده مزدن اوجوز فیثانه تدارک ایدیله بیله چکی کی اعمال اولتان آلات موسیقی نیک آهنگ ، متانت و ظرافتی هرجهتله متکفل اولقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهن و مکمل صورنده تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله اولنور . طلب و قوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معلملر توصیه اولنور . مغازده مزد درسیخانه دخی موجود در .

۳ — محترم مشتریلریمزه برسهوات اولمق اوزره یکیدن طبع و نشر اولنه جق نوطه لرایچون آبونه اصولی احداث اولمشدر . پوسته واسطه بیله کرک طشره و کرک استانبول و جوارینه کوندیرمک اوزره هر یوز فورمه سی ۲۵۰ ، مغازده مزدن آلمق شرطله ۱۷۵ غروشدر . آرژو ایدیلر مبلغ مزبوری پیشیناً کوندیرمکله برابر موضع آدرس لری بیسلدیرملری لازمدر . آبونه اولان ذوات تام فصللردن استفاده ایدیلر جکلردر . فهرست مجاناً ویریلور .

مترین جلدی نخبه الخان پیشرو وساز سماعیلری ۱۷۵ غروش	شویله که پوسته ایله کوندیریه جک تام فصللردن پوسته
یموشاق قابلی » » » ۱۵۰ »	اجرتی آرانلیوب هر فصلک قیمت حاضره سی اولان قرق
هر مقامدن تام برفصل ۴۰ »	غروش کوندیرلدیکی تقدیرده همان ناملرینه ارسال اولنور .
اساعیل حق بک کلیاتی هر جزوی ۴۰ »	نوطه لریمزمقدر موسیقی استادلری طرفندن بعد التصحیح
پراکنده پیشرو وساز سماعیسی ۵۰ »	طبع اولنقده در . فروخت ایدیلکده اولان بالجه
فورمه برآزاده مجلده منتخبات مجموعه سی ۱۰۰ »	نوطه لرمزی محتوی فهرستمز مجاناً تقدیم ایدیلور .
اوپرت چاره سازم ۲۵ »	
بمن افندینک کلیاتی هر جزوی ۲۰ »	
یلا خاتم افندینک کلیاتی هر جزوی ۲۰ »	
منتخبات شرقی ، قنطو وسائر ۱۰۰ پاره	
طنبوری دیقی بک کلیاتی ۴۰ غروش	